



November 16, 2020

Dear Congregants:

Greetings! I hope you all are doing well, staying healthy and keeping safe.

It has been more than three months since I last updated you on CBC's reopening process. In the beginning of November, the Board of Directors approved the policies and guidelines for small indoor gatherings for fellowship, prayer, audio/sermon/video recording. These indoor gatherings allow up to 10 people when San Mateo County is in Orange or Yellow tiers. Strict monitoring procedures are set in place to safeguard the well beings of all meeting participants and prevent the spread of the coronavirus. These processes are needed to help the Board to determine how to reopen CBC slowly and by a multi-phases schedule. However, at the time of writing this letter, I am being informed that San Mateo County has just reverted back to the Red Tier. Due to the current fluent situation, please check with the church office staff on how to schedule and arrange such gathering when allowed.

As Thanksgiving and Christmas holidays are fast approaching, CBC has elected to celebrate both by Zoom, a virtual media platform. The Thanksgiving Unity Worship Service will be held on November 22, in Cantonese, English, Mandarin and Spanish – four languages. The meeting is scheduled at 10:30 a.m. on that day.

On December 13, 2020, CBC will host the annual congregational meeting at 11 a.m. All CBC members are encouraged to attend. The proposed 2021 church budget and three new Board members candidates for term 2021/2022 will be presented and vote on. A quorum of 70 members is needed to hold such meeting. CBC members will be invited to attend the meeting on the Zoom media platform. A meeting ID number and password will be sent out in December prior to the meeting. All attendees are required to sign in with video for identification.

At this time, I want to thank the three outgoing Board members. They have worked tirelessly for the last four years of not just serving the church and all CBC members but serving God. Especially in 2020 when we must deal with the COVID-19 pandemic and learning new ways to meet and to worship our God. They are Simi Lee, Church Secretary, Teresa Chau and Shirley Mak as Members at Large. Please join me to thank them, personally, if you have a chance.

For 2021/2022 Board member candidates, I thank them for agreeing to be nominated in answering God's call to serve and help to guide CBC in this challenging time. The candidates are Rudy Wong as Church Secretary, Cherie Ho and Yan Cheung as Members at Large.

In closing, I want to encourage all congregants of CBC continue to trust in our Lord Jesus that He will always lead us, guide us and protect us from the challenges of this world. No matter in what circumstances, His way is always good, and His grace is sufficient for us. Amen.  
May God's grace and love be with you always!

Blessings,  
Tim Cheung  
Board of Directors Chairperson



親愛的聖馬刁社區浸信會 (CBC) 會眾，

主內平安。希望大家一切安好，身心健康並安全。

上次向你報告有關 CBC 重啟教堂的事宜，已是有三個多月了。在11月初，理事會批准了有關「小型室內聚會」的政策和準則，例如團契、祈禱會、錄音/講道/視像錄影。當聖馬刁縣在加州新冠狀病毒流行橙色或黃色風險級別時，「小型室內聚會」最多可容納10人。教會制定嚴格的監察程序，以保護所有參與者的健康和 safety，並防止冠狀病毒的傳播。理事會需要使用這些程序來決定如何逐漸、分階段地重新開啟 CBC 教堂。但是，在寫這信時，我剛得悉聖馬刁縣宣佈風險級別升回紅色等級。在這霎時萬變的情形下，請向教會辦公室同工諮詢如何申請和安排這些聚會。

隨著感恩節和聖誕節假期的來臨，CBC 將會透過網上媒體平台 Zoom 來慶祝這兩個節日。首先感恩節聯合崇拜將於 11月22日上午10:30 舉行，會以廣東話，英語，國語和西班牙語（四種語言）一起敬拜神。

CBC 將於 2020年12月13日上午11點舉行年度會友大會。我鼓勵所有 CBC 會友參加。我們將會對 2021 年教會財政預算和 2021/2022 任期的三名新理事會成員候選人進行表決。召開會議的法定人數需要 70 名。CBC 會友將被邀請參加 Zoom 網上媒體平台會議。會議登記號碼和密碼將在12月初，會友大會之前發送出去。所有參加的會友必須使用視像登入以能進行個人識別。

在此，我要感謝三位即將離任的理事會成員。在過去的四年內，他們努力不懈，不僅服事教會和所有 CBC 會友，更是服事神。特別是在 2020 年，我們面對 COVID-19 疫症大流行，學習用新的方式聚會和敬拜我們的神。他們是教會秘書 Simi Lee，理事會會員 Teresa Chau 和 Shirley Mak。如果有機會，請和我一起同心感謝她們。

對於 2021/2022 理事會成員候選人，我感謝他們同意被提名來回答神的呼召，在這個艱難時期去服事和幫助帶領 CBC。候選人包括擔任教會秘書的 Rudy Wong，理事會會員的 Cherie Ho 和 Yan Cheung（張仁本）。

最後，我希望能鼓勵所有 CBC 會眾繼續信靠我們的主耶穌，祂會永遠帶領著我們、引導我們、並保護我們去面對世界的挑戰。無論在什麼情況下，他的方式都是好的，而他的恩典夠我們用。阿門。

願上帝的恩典和慈愛永遠與你同在。

願主賜福，  
Tim Cheung（張福林）  
理事會主席

2020 年 11 月 16 日



亲爱的圣马刁社区浸信会 (CBC) 会众，

主内平安。希望大家一切安好，身心健康并安全。

上次向你报告有关 CBC 重启教堂的事宜，已是三个多月了。在 11 月初，理事会批准了有关「小型室内聚会」的政策和准则，例如团契、祈祷会、录音/讲道/视像录影。当圣马刁县在加州新型冠状病毒流行橙色或黄色风险级别时，「小型室内聚会」最多可容纳 10 人。教会制定严格的监察程序，以保护所有参与者的健康和 safety，并防止冠状病毒的传播。理事会需要使用这些程序来决定如何逐渐、分阶段地重新开启 CBC 教堂。但是，在写这信时，我刚得悉圣马刁县宣布风险级别升回红色等级。在这霎时万变的情形下，请向教会办公室同工咨询如何申请和安排这些聚会。

随着感恩节和圣诞节假期的来临，CBC 将会透过网上媒体平台 Zoom 来庆祝这两个节日。首先感恩节联合崇拜将于 11 月 22 日上午 10:30 举行，会以广东话，英语，国话和西班牙语（四种语言）一起敬拜神。

CBC 将于 2020 年 12 月 13 日上午 11 点举行年度会友大会。我鼓励所有 CBC 会友参加。我们将会对 2021 年教会财政预算和 2021/2022 任期的三名新理事会成员候选人进行表决。召开会议的法定人数需要 70 名。CBC 会友将被邀请参加 Zoom 网上媒体平台会议。会议登记号码和密码将在 12 月初，会友大会之前发送出去。所有参加的会友必须使用视像登入以能进行个人识别。

在此，我要感谢三位即将离任的理事会成员。在过去的四年内，他们努力不懈，不仅服事教会和所有 CBC 会友，更是服事神。特别是在 2020 年，我们面对 COVID-19 疫症大流行，学习用新的方式聚会和敬拜我们的神。他们是教会秘书 Simi Lee，理事会会员 Teresa Chau 和 Shirley Mak。如果有机会，请和我一起同心感谢她们。

对于 2021/2022 理事会成员候选人，我感谢他们同意被提名来回答神的呼召，在这个艰难时期去服事和帮助带领 CBC。候选人包括担任教会秘书的 Rudy Wong，理事会会员的 Cherie Ho 和 Yan Cheung（张仁本）。

最后，我希望能鼓励所有 CBC 会众继续信靠我们的主耶稣，祂会永远带领着我们、引导我们、并保护我们去面对世界的挑战。无论在什么情况下，祂的方式都是好的，而祂的恩典够我们用。阿门。

愿上帝的恩典和慈爱永远与你同在。

愿主赐福，  
Tim Cheung（张福林）  
理事会主席

2020 年 11 月 16 日